



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**PROJEKTLIGJI PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E LIGJIT NR. 03/L-064 PËR FESTAT ZYRTARE NË
REPUBLIKËN E KOSOVËS**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 03/L-064 ON OFFICIAL HOLIDAYS IN THE
REPUBLIC OF KOSOVO**

NACRT ZAKON O IZMENI I DOPUNI ZAKONA BR. 03/L-064 O SLUŽBENIM PRAZNICIMA U REPUBLICI KOSOVA



<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E LIGJIT NR. 03/L-064 PËR FESTAT ZYRTARE NË REPUBLIKËN E KOSOVËS</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj ka për qëllim plotësimin dhe ndryshimin e Ligjit nr. Nr. 03/L-064 për festat zyrtare në Republikën e Kosovës të botuar në Gazetën Zyrtare NR.30 me datë 15.06.2008 (në tekstin në vijim: Ligji).</p> <p>Neni 2</p> <p>Neni 1 i Ligjit ndryshohet si vijon:</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosova, Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosova,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 03/L-064 ON OFFICIAL HOLIDAYS IN THE REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p>Article 1 Aim</p> <p>This Law aims to supplement and amend the Law no. 03/L-064 on official holidays in the Republic of Kosovo published in the Official Gazette No. 30 dated 15.06.2008 (hereinafter: the Law)</p> <p>Article 2</p> <p>Article 1 of the Law shall be changed as follows:</p>	<p>Skupština Republikë Kosova, U skladu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O IZMENI I DOPUNI ZAKONA BR 03/L-064 O SLUŽBENIM PRAZNICIMA U REPUBLICI KOSOVA</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj izmenu i dopunu Zakona br. 03/L-064 o službenim praznicima u Republici Kosovo, objavljen u Službenom listu br. 30 od 15.06.2008 (u daljem tekstu: Zakon).</p> <p>Član 2</p> <p>Član 1 Zakona menja se i glasi:</p>
--	--	--



<p>“Me këtë ligj përcaktohen festat zyrtare dhe ditët memoriale në Republikën e Kosovës”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Pas nenit 1 të Ligjit, shtohet një nen i ri 1A si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 1A Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Ligji dhe të Ligjit zbatohen në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>1. Në nenin 2 paragrafi 2.1 të ligjit , fshihet pika „e”.</p> <p>2. Në nenin 2 të ligjit shtohet një paragraf i ri 2.2 si vijon: 2.2 Në rastet e veçanta Qeveria e Republikës së Kosovës me vendim cakton ditët e pushimit për Administratën Shtetërore.</p>	<p>“This law determines official holidays and memorial days in the Republic of Kosovo”</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>After Article 1 of the law , a new Article 1A shall be added as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 1A Scope</p> <p>Provisions of this Law and Law shall be applied in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>1. In article 2, paragraph 2.1, item “e” shall be deleted.</p> <p>2. In article 2 of the law a new paragraph (2.2) shall be added as follows: 2.2 In exceptional cases, the Government of the Republic of Kosovo through a decision shall determine the days off for State Administration.</p>	<p>"Ovaj zakon utvrđuje praznike i memorijalne dane u Republici Kosovo"</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Posle člana 1 u zakon dodaje se novi član 1A, kako sledi:</p> <p style="text-align: center;">Član 1A Delokrug</p> <p>Odredbe ovog zakona, i zakon, primenjuju u Republici Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>1. U članu 2 stav 2.1 ovog zakona, Briše se tačka„e”.</p> <p>2. U članu 2 ovog zakona dodaje se novi stav 2.2 kao sledeće: 2.2. U posebnim slučajevima Vlada Republike Kosova odlukom određuje dane odmora za Državnu Administraciju.</p>
--	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Neni 4 i Ligjit ndryshohet si vijon:</p> <p>“Kur ditët e festave zyrtare të cekura në nenin 2.1 pika f.g.h.i,j,k, të ligjit bien ditën e diel, ditë pushimi janë ditët pasardhëse të punës”</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Article 4 of the Law shall be amended as follows:</p> <p>“When official holidays mentioned under articlee 2.1, item f.g.h.i,j,k, of law are on Sundays, the day off shall be the following working day“</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Član 4 ovoga yakona se menja , kao sledeće:</p> <p>“Kada dani praznika koji su odredjeni u članu 2.1 tačka f.g.h.i,j,k ovoga zakona spadaju danima (vikenda) u nedelju, dan odmora sledi u idućem radnom danu”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Në nenin 5 paragrafi 5.5 të ligjit bazik, të shtohen pika si në vijim:</p> <p>i) 24 Qershori, dita e egjiptianëve; j) 25 Qershori, dita e kroatëve; k) 21 Maji, dita e malazezëve;</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>In article 5, paragraph 5.5 of the basic law, the following items shall be added:</p> <p>i) June 24th, the Day of Egyptians j) June 25th, the Day of Croatians; k) May 21st, the Day of Montenegrins</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>U članu 5 stav 5.5 osnovnog zakona dodati tačku koja glasi</p> <p>i) 24 Juni , dan egipčana j) 25 Juni , dan hervata k) 21 Maj dan crnogorca</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Pas nenit 5 të Ligjit, shtohet një nen I ri 5A, si vijon:</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>After Article 5 of the Law, is added a new article 5A, as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Posle člana 5 zakona , dodaje se novi član 5A, koji glasi :</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5A Buxheti për festat</p> <p>1. Zyra e Kryeministrit planifikon mjetet buxhetore për manifestimin e festave zyrtare dhe ditëve memoriale, të përcaktuara me kete ligj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5A Budget for the Holidays</p> <p>1. Office of Prime Minister plans budgetary means for the manifestation of official holidays and memorial days, defined by the law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5A Budžet za praznike</p> <p>1. Kancelarija premijera planira budžetska sredstva za proslavu zvaničnih praznika i memorijalnih dana , utvrđenih ovim zakonom</p>



<p>2. Qeveria e Republikës së Kosovës, vendos për ndarjen e mjeteve buxhetore nga paragrafi 1 i këtij neni, në bazë të kërkesës së paraqitur nga ana e institucionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>2. The Government of the Republic of Kosovo decides for the allocation of funds from paragraph 1 of this article, on the basis of a request made by the institution.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Entry into force</p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosova</p>	<p>2. Vlada Republike Kosova odlučuje za izdvajanje budžetskih sredstava iz stava 1 ovog člana, na osnovu zahteva koji podnosi institucija.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	--	--